



Edwaert Collier: *Vanitas-csendélet*, olaj, tölgyfa, 19,5 x 16,7 cm, 1675 (Szépművészeti Múzeum, Régi Képtár)

kiolvasnia a szövegből. Ez csak azt mutatja, hogy a szöveg értelmezésének természet-szerűleg részévé vált jelenkori funkciója, az állami és a nemzeti lét reprezentálása, de ugyanakkor ezek az előfeltevések nem vetnek számot azzal, hogy a vers közel sem erre a reprezentatív funkció betöltésére készült – utólag és más szövegek mellett vált azzá.<sup>12</sup>

### A két szerkezet összevetése

Úgy gondolom, a *Hymnus* szerkezetéről – kellő tárgyilagossággal – csak az állapítható meg, hogy az első és az utolsó sor *egymás* variációs ismétlései, összefoglalóan zárják keretbe a többi versszakot, melyek közül az első kettő (II–III.) azonos témát bont ki, aztán a következő kettő (IV–V.) – egy ellentétező szerkezettel – az előzőek fordított visszamondása, míg az utolsó kettő (VI, VII.) egymással lazán kapcsolódva épül be a versbe: szemléltető, általános elmélkedő betétekként funkcionálnak. Tehát a következő a versszakok elrendezése: 1 / 2 [*Hajb, de*] 2 / 1 + 1 / 1. Hasonló felosztást javasol Horváth Károly is (1+2+2+2+1).<sup>13</sup> A *Vanitatium vanitas* elrendezése kapcsán már ezt a fajta mechanikus osztást megkíséreltem indokolni, ott a következő sémához jutottam: 1 / 1 / 2 [*És*] 2 // 2 / [*teHát*] 1 / [*Mert*] 1.<sup>14</sup> Horváth Károly a következő megoldást javasolta: 2+[2+2+2]+2.<sup>15</sup> Ha a két szerkezet vázát összehasonlítjuk; akkor az könnyen beláthatóvá válik, hogy a két vers szerkezete több vonatkozásban hasonló. Hasonló a keretfunkció működése, aztán a narráció belső szerkezete a kapcsolódások logikai milyenségében mutat eltérést. A különbség az, hogy a keretfunkció megkészeződik a *Vanitatium vanitas*ban a két szerkezeti elv<sup>16</sup> egybemontírozása következtében. Horváth Károly pontos összefoglalását idézve a *Vanitatium vanitas*szal kapcsolatban: „Azaz hasonló a *Hymnus* strofaképletéhez. Verselése négy és negyedfeles trocheuszok váltakozása, majd két négyes + két negyedfeles trocheus a nyolc szótagos strofákon belül, a következő rímelhelyezéssel: ababccdd, tehát az ún. kisebb Himfy strofához hasonlít. [Ennek a verstani megjegyzésnek a későbbiek szempontjából lesz igazán fontossága.]<sup>17</sup> Azonban ütemesen is ritmizálható: 4+4 4+3 4+4 4+3 4+4 4+4 4+3 4+3. Ez a kettősség, a metrumos és a hangsúlyos versmérték együtt jelentkezése is rokonítja a *Hymnusszal*.<sup>18</sup>

99

Orbán Ottó

## VANITATUM VANITAS

Itt a vers, a versed mása,  
dült idegzet, Kölcsey,  
itt a vers, hogy haldoklása  
közben nyelvét öltse ki,  
mert hiába új a század,  
ha a régi a gyalázat  
s fölöttünk a komor ég,  
a nagy szappanbuborék.

Utópiák, forradalmak,  
kondérszámra dől a vér.  
„A népnek minden hatalmat!”,  
s jön új hóhér, új vezér.  
Megrohad, ha győz, a jó ügy,  
s habzik a szó, mint a lóhúgy,  
és máglyára küld a hit –  
nem világít, csak vakít.

Körbe, körbe, körbe, körbe,  
ez a világ körbejár,  
ha előre néz, tükörbe,  
ha tervez, csak visszavár.  
Mi új támadhatna benne?  
Ember embert ma is enne –  
nincs új, csak új változat  
rád, gyilkos, rád, áldozat.

Törvény, jogrend és igazság  
nem több, mint fennkölt mese,  
fönti érdek, lenti gazság  
nem veszi kutyába se.  
A szabadság ravasz rendszer,  
minden nyílásán retesszel  
arra int a tág vadon:  
ölhetsz, csak nem szabadon...

Fekete ür ciprus-ága,  
csillagok közt fúj a szél.  
Hiúságok hiúsága,  
hogy a nyelv versben beszél;  
élteti még a rögeszme,  
hogy nélküle odaveszne  
az eleven szalmabáb.  
Legyints rá, és menj tovább!